

Int. Deutsche Meisterschaft

supermoto



ADAC



supermotodm.de



Lukas Hölbacher
51 Meister 2013



DMSB

05./06. JULI
HARZ-RING

promoted by:

ADAC

ADAC Messen:
Thüringen e.V. &
ADAC Saarland e.V.



www.msv-riesa.de

INHALTSVERZEICHNIS

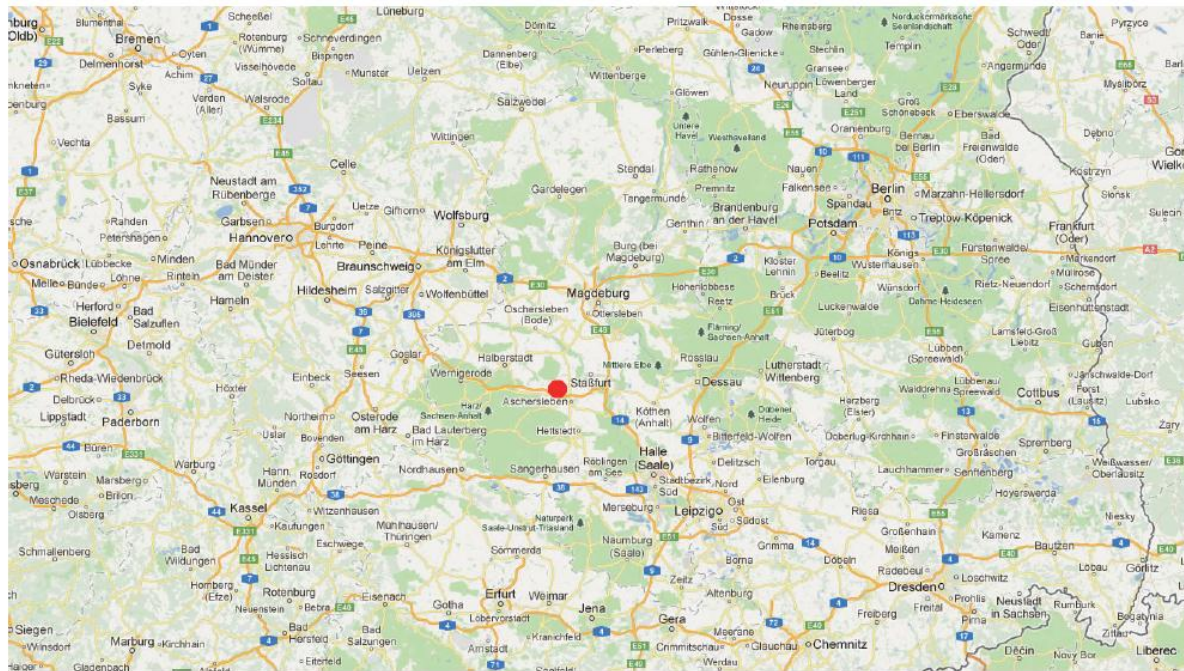
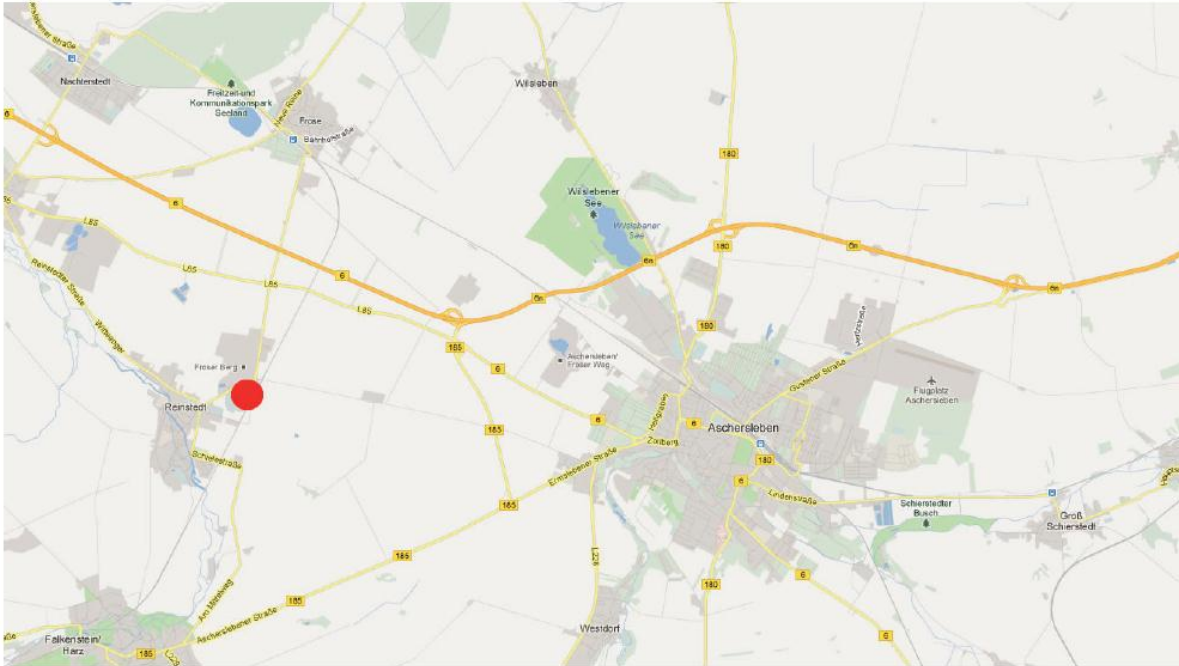
Table of contents

1. **Anfahrtsskizze**
How to find us
2. **Übersichtsplan**
General map
3. **Startnummern**
Starting numbers
4. **Rennbüro**
Race office
5. **Fahrerlager**
Paddock
6. **Strom**
Electricity
7. **Fahrerbesprechung**
Riders briefing
8. **Dokumentabnahme**
Administration Check
 - Abnahmezeiten Administration times
 - Transponderausgabe transponder
 - Kauttionen deposits / bonds
9. **Technische Abnahme**
Technical control / scrutineering
10. **Wichtige Hinweise**
Important Information

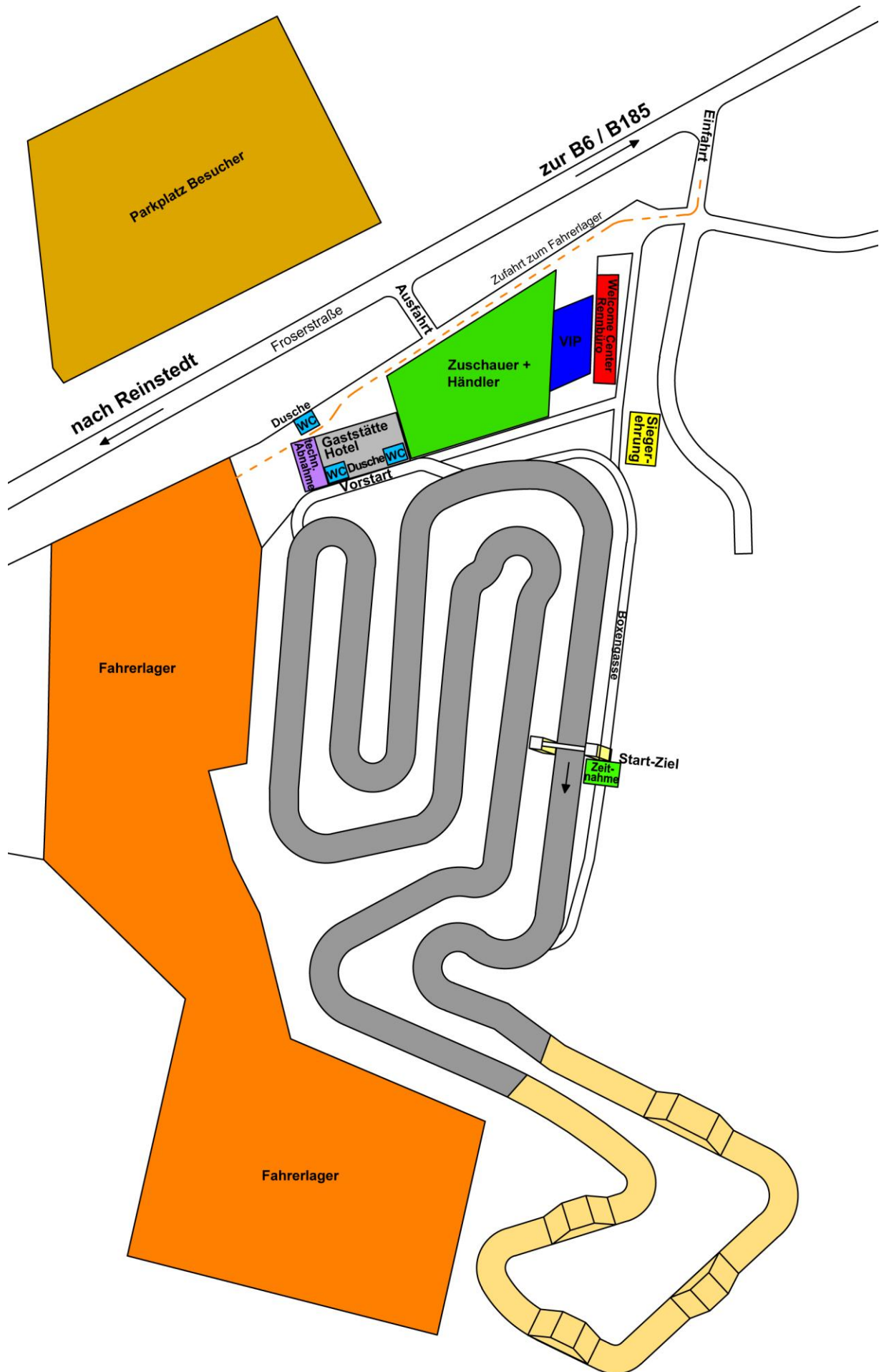
1. Anfahrtsskizze/ Lageplan Rennstrecke / *How to find us*

Adresse / *address*: **HARZ-RING**
Reinstedt Froserstraße 1a 06463 Falkenstein (Harz)

GPS: **Dezimalgrad: 51.763219N / 11.363634E**
Grad, Dezimalmin.: 51.45.79313N / 11.21.81803E
Grad, Minuten, Sek.: 51.45.47.588N / 11.21.49.082E



2. Übersichtsplan Rennstrecke/Fahrerlager / *racetrack/paddock*



3. Startnummern / *starting numbers*

Ihre Startnummern entnehmen Sie bitte der beigefügten Teilnehmerliste.
Please check your starting number on the entrylist.

4. Rennbüro / *race office*

Das Rennbüro befindet sich an der Rennstrecke. Dort erhalten Sie Ihre Unterlagen.
The Race office is located at the race track. There you will get your documents.

Öffnungszeiten: *opening times*

Freitag, 04.07. 16.00 – 22.00 Uhr
Samstag, 05.07. 07.00 – 19.00 Uhr
Sonntag, 06.07. 08.30 – 18.00 Uhr

5. Fahrerlager / *paddock*

Öffnung Fahrerlager: *opening times*

Freitag, 04.07. 15.00 – 23.00 Uhr
Samstag, 05.07. 07.00 – 23.00 Uhr
Sonntag, 06.07. 07.30 – 18.30 Uhr

Den Teams werden die entsprechenden Plätze vom Fahrerlagerpersonal zugewiesen.
You will get your place from the paddock team.

Es werden keine Plätze freigehalten. Sollten mehrere Teams nebeneinander das Fahrerlager belegen wollen, so warten Sie bitte am Welcome Center, bis die Gruppe komplett ist.
If more teams will be park side by side please wait at the welcome center till the group is completed.

Das Fahren mit Wettbewerbsfahrzeugen ist nur mit Schrittgeschwindigkeit zugelassen. Sonstige nicht zugelassene Kraftfahrzeuge sind im Fahrerlager grundsätzlich verboten. Festgestellte Zuwiderhandlungen können durch die Rennleitung mit 100 Euro geahndet werden.

Speed is limited to walking speed. Vehicles without registration are strictly forbidden (100.- € fine).

Die Ein- und Ausfahrt des Fahrerlagers ist außerhalb der offiziellen Öffnungszeiten für Motorfahrzeuge geschlossen. *The paddock is closed for motor vehicles beyond the official opening hours.*

Die Stromversorgung hat nur eine begrenzte Kapazität, deshalb bitten wir, sparsam mit der Stromentnahme umzugehen.

Der Betrieb von Heizlüftern, Klimaanlage, Mikrowellen, Heißwasserbereitern usw. ist untersagt.

The capacity of electricity is limited. Don't use air conditions, microwaves, etc.

Die Reinhaltung des Veranstaltungsgeländes ist eine selbstverständliche Pflicht. Bitte verwenden Sie für Abfälle die ausgegebenen Müllbeutel oder eigene Mülltonnen. Für die Müllentsorgung, auch von Reifen, Altöl und sonstigem umweltschädlichem Sondermüll, ist jeder Teilnehmer selbst verantwortlich. Auf dem Veranstaltungsgelände ist die Entsorgung nicht möglich.

Please keep the area clean and use the rubbish bags or the available dustbins. All participants are responsible for the removal of their special waste as well as tyres, used oil etc. (no possibility of removal in Emstalstadion).

Aufgrund behördlicher Auflagen ist es im Fahrerlager notwendig, dass unter den Rennfahrzeugen flüssigkeitsundurchlässige Matten positioniert werden.

Due to official orders it is necessary that liquid impenetrable mats have to be posted under the race bikes.

Es ist **absolut verboten** die befestigten Flächen im Fahrerlager zu beschädigen z.B. durch einschlagen von Eisenstangen zur Zeltbefestigung.

Fixations who damage the surface of the paddocks are forbidden.

Der Fahrer haftet für sein Team.

The Rider is responsible for his team.

6. Strom / *Electricity*

Strom wird auf dem Harzring nicht angeboten! Keine Bestellungen möglich!

7. Fahrerbesprechung / *riders briefing*

Die Fahrerbesprechung findet am Samstag, 05.07. zu **Beginn der Mittagspause am Start / Ziel** statt.

Riders briefing: Saturday, 05.07., begin of lunch break at Start

8. Dokumentenabnahme / *administration check*

Ort: Rennbüro
Location: Race office

Abnahmezeiten: *times:*
Freitag, 04.07. 16.00 – 22.00 Uhr
Samstag, 05.07. 07.00 – 10.00 Uhr

Bitte halten Sie nachfolgende Unterlagen zur Dokumentenabnahme bereit:

Please keep the following documents available at the administration check:

- Gültige Fahrerlizenz (Bei C-Lizenz gültigen Ausweis nicht vergessen) / *valid rider licence*
- Original der FIM/DMSB Bewerberlizenz oder eine gültige Vollmacht
original of FIM/DMSB entrant's/manufactorer's licence or a certificate of authority
- Startgenehmigung bzw. Dauerstartgenehmigung der jeweiligen FMN für Lizenznehmer anderer Föderationen / *Starting permission from your FMN*
- **100€ Transponderkaution (Gaststarter) / *Transponder bond from 100€***

Die Transponder werden bei der Dokumentenabnahme ausgegeben.

Die Rückgabe des Transponders muss **spätestens 30 Minuten nach Rennende** im Rennbüro erfolgen.

Transponders will be handed out at the administration check.

They must be given back (latest!!!) 30 minutes after you've finished your last race in the race office!!

9. Technische Abnahme / **technical control / scrutineering**

Die technische Abnahme kann erst nach erfolgter Dokumentenabnahme durchgeführt werden.

The technical Control can only be done after the administration check.

Abnahmezeiten: **opening times**

Freitag, 04.07. 18.00 – 22.00 Uhr

Samstag, 05.07. 07.00 – 10.30 Uhr

10. Wichtige Hinweise / **important information**

Der Promotor richtet für weitergehende Informationen und Rückfragen von Fahrern und Teams während der Veranstaltung ein Büro ein. Dieses befindet sich im Rennbüro.

The Promotor-office will take place until the event at the race office. If there are any questions please contact us.

Bürozeiten / opening times

Samstag 11:00 Uhr – 18:00 Uhr

Sonntag 11:00 Uhr – 16:00 Uhr

I